

督促状 Surat Permintaan

(インドネシア語)

学校給食費が未納となっていますので、指定期限までに納付してください。なお、既に納付していただいている場合は、行き違いですのでご了承ください。

納付書部分を切り離して、下記に記載した金融機関、ゆうちょ銀行・郵便局、コンビニエンスストアで納付してください。

なお、納付が遅れると、遅延損害金が発生する場合があります。遅延損害金が発生した場合は、別途納付書を送付します。

Biaya makan siang belum dibayar, harap membayarnya sebelum batas waktu yang ditentukan. Jika Anda telah membayar, silakan abaikan surat permintaan ini. Membawa slip pembayaran yang di bawah ini dan bayar di bank, Japan Post Bank, dan minimarket (konbini) yang tercantum di bawah ini.

Jika pembayaran tertunda, kerusakan yang terlambat dapat terjadi. Jika terjadi kerusakan yang terlambat, kami akan mengirimkan slip pembayaran terpisah kepada Anda.

【納付場所 Tempat pembayaran】

銀行 Bank	静岡 Shizuoka ・みずほ Mizuho ・三菱UFJ MitsubishiUFJ ・りそな Risona ・三井住友 Mitsuisumitomo ・スルガ Suruga ・清水 Shimizu ・愛知 Aichi ・名古屋 Nagoya ・静岡中央 Shizuokachuo
信託銀行 Bank Shintaku	みずほ Mizuho
信用金庫 Shinyo Kinko	浜松いわた Hamamatsuiwata ・遠州 Enshu
農協 Noukyo	静岡県信用農業協同組合連合会 Shizuokakenshinyonogyokudokumiairengokai ・とびあ浜松 Shizuokaktopia Hamamatsu ・三ヶ日町 Mikkabicho ・遠州中央 Enshuchuo
その他 Lain	静岡県労働金庫 Shizuokakenrodokinko ・東日本信用漁業協同組合連合会 Higashinihonshinyogyogyokudokumiairengokai
ゆうちょ銀行・郵便局 Japan Post Bank	静岡、愛知、岐阜及び三重県のゆうちょ銀行・郵便局 Shizuoka, Aichi, Gifu dan Mie
コンビニエンスストア Minimaret (Konbini)	くらしハウス Kurashihausu 、コミュニティ・ストア Komyunithi sutoa 、スリーエイト Suri-eito 、生活彩家 Seikatsusaika 、セブン-イレブン 7-11 、デイリーヤマザキ Daily Yamazaki 、ニューヤマザキデイリーストア New Yamazaki Daily Store 、ファミリーマート Family Mart 、ポプラ Popura 、ミニストップ Ministop 、ヤマザキスペシャルパートナーショップ Yamazaki Special Partner Shop 、ヤマザキデイリーストア Yamazaki Daily Store 、ローソン Lowson 、ローソン・スリーエフ Lowson suri-efu 、MMK設置店 Toko instalasi MMK

※使用期限が過ぎた納付書は、ゆうちょ銀行・郵便局、コンビニエンスストアではお取り扱いできません。

Japan post bank, minimarket(konbini) tidak dapat menangani slip pembayaran yang telah melawati tanggal kedaluwarsa.

※バーコードが印刷されていても、コンビニでバーコードが読み取りできない場合は、お取り扱いできません。

Bahkan jika barcode dicetak, jika barcode tidak dapat dibaca di minimarket(konbini), tidak dapat ditangani.

※納付後、領収書を5年間は保管してください。

Harap simpan tanda terima selama 5 tahun setelah pembayaran.

【問い合わせ先】 Meja Informasi

浜松市教育委員会健康安全課 **Divisi Kesehatan dan Keselamatan Dewan Pendidikan Kota Hamamatsu**

電話 **Telp** 053-457-2422

受付 **Jam** 9:00~17:00

※土・日・祝日を除く **Tidak termasuk hari sabtu minggu dan hari libur.**